

KD-649

LICENCINĖ SUTARTIS Nr. KD-10-30-2018 /14F-16

DĖL TEISĖS VIEŠAI ATLIKTI MUZIKOS BEI DRAMOS IR MUZIKINIUS DRAMOS KŪRINIUS

2018.11.05

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo direktorius Jonas Liniauskas, veikiantis pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir Klaipėdos miesto savivaldybės kultūros centras Žvejų rūmai, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Taikos pr. 70, LT-93202, Klaipėda, ir kurio vardu sutartį pasirašo direktorius Alvydas Juozas Lenkauskas, veikiantis pagal įmonės įstatus, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinių pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliks renginyje.

2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis paskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.

3. *Gautos pajamos* – Kūrinių naudotojo pajamos, gautos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į renginius ir/ar į spektaklius.

4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.

5. *Kūrinių naudojimo būdai*:

- 1.) Muzikos kūrinių naudojimas renginio koncertinėje programoje, kai kūriniai atliekami gyvai arba naudojami kūrinių garso įrašai;
- 2.) Muzikos kūrinių įrašų naudojimas ne koncertinėje renginio programoje, t.y. prieš renginį, pertraukų metu ir/ar po renginio;
- 3.) Muzikos kūrinių naudojimas diskotekų ir šokių vakarų metu;
- 4.) Dramos ir muzikinių dramos kūrinių naudojimas spektaklių metu.

6. *LATGA repertuaras*:

- 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'ui administruoti savo turėtines teises, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo bei dramos ir muzikinių dramos kūrinių.
- 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turėtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo bei dramos ir muzikinių dramos kūrinių.

7. *Netelsėtas kūrinių naudojimas*:

- 1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudariusi autorinės-licencinės sutarties);
- 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais;
- 3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;
- 4.) Netelsėtų kūrinių kopijų naudojimas;
- 5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką

8. *Renginys* – koncertas ar kitas renginys, kurio metu naudojami muzikos kūriniai. Renginiai klasifikuojami pagal šios sutarties Priede Nr. 1 nustatytą tvarką.

9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

10. *Spektaklis* – teatro vaidinimas, kurio metu atliekami dramos ir muzikiniai dramos kūriniai.

11. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai bei LATGA Tarifai už dramos ir muzikinių dramos kūrinių viešą atlikimą, kuriais remiantis nustatomos mokėtino autorinio atlyginimo sumos.

12. *Teatras* – šios sutarties apimtimi Kūrinių naudotojas, viešai atliekantis dramos ir muzikinius dramos kūrinius.

13. Visos kitos, šiame straipsnyje neišvardintos, tačiau sutartyje

naudojamos sąvokos aiškinamos taip, kaip jos yra aiškinamos ir suprantamos įstatyme.

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje nurodytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turimos teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. 1 d. apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

3. Ši sutartis nesuteikia teisės viešai atlikti audiovizualinius kūrinius.

4. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės naudoti gretutinių teisių objektus.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 straipsnyje suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius, Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui tik Kūrinių naudotojo ir jam pavaldžių kultūros įstaigų, nurodytų šios sutarties Priede Nr. 2, organizuojamų renginių ir/ar spektaklių metu.

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti kūrinius šiame straipsnyje nurodytais būdais, už kuriuos skaičiuojamas autorinis atlyginimas pagal sutarties 5 str. išdėstytas sąlygas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja kartą per mėnesį mokėti LATGA'ui autorinį atlyginimą, skaičiuojamą pagal šios sutarties Priede Nr. 1 nustatytus tarifus.

2. Šios sutarties Priedo Nr. 1 4-me ir 5-me punktuose nustatytas autorinio atlyginimo dydis taikomas, jeigu iki kiekvienų metų gruodžio 1 d. LATGA nepraneš Kūrinių naudotojui raštu raštu apie tai, jog toks tarifas nebegalų būti taikomas.

3. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja kartą per mėnesį, iki kito mėnesio 15 d., pagal šios sutarties Priede Nr. 3 pateiktą formą informuoti LATGA apie:

- 1) Gautos pajamos (atskaičius PVM), nurodant renginių ir/ar spektaklių pavadinimus;
- 2) nemokamus Kūrinių naudotojo organizuotus renginius;
- 3) kitus renginius, įvykusius Kūrinių naudotojo patalpose, kurių metu buvo naudojami LATGA repertuaro kūriniai, nurodant renginio pavadinimą ir organizatorių.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja kartą per mėnesį, iki kito mėnesio 15 d., pateikti viešai atliktų muzikos kūrinių programas pagal Priede Nr. 4 nustatytą formą.

3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja po spektaklio premjeros iki kito mėnesio 15 d. pateikti informaciją apie spektaklyje naudojamus autorių kūrinius pagal Priede Nr. 5 nustatytą formą.

4. LATGA įsipareigoja, remdamasi Kūrinių naudotojo pateikta informacija, šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir

 **Direktorius**
A.J. Lenkauskas

PVM apmokėjimui per penkias darbo dienas išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytu būdu ir adresu.

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą per 20 dienų nuo jos išrašymo. Nesumokėjęs iki sąskaitoje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Apmokėdamas pateiktas Sąskaitas, Kūrinių naudotojas įsipareigoja nurodyti apmokamos Sąskaitos seriją ir numerį, o LATGA įsipareigoja užskaityti apmokėjimą nurodytai Sąskaitai.

3. Esant pavėluotiems mokėjimams ir/ar Kūrinių naudotojui nenurodžius apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.

4. Esant pavėluotiems mokėjimams, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

8 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi Įstatymo 48 str. 3 d. nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdančią šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisės saugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.

3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja LATGA prašymu, kuris pateikiamas raštu ne vėliau kaip prieš 7 kalendorines dienas iki renginio pradžios, rezervuoti 2 (dvi) vietas renginiuose ir/ar spektakliuose LATGA atstovams.

9 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisilima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Jeigu Teatras sceniniam atlikimui ketina naudoti užsienio autoriaus kūrinių, jis įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 4 mėnesius iki premjeros dienos raštu (paštu, faksu ar elektroniniu paštu) apie tai informuoti LATGA, kartu pateikdamas prašymą gauti autoriaus leidimą naudoti kūrinių sceniniam atlikimui, taip pat išvesti jį į lietuvių kalbą, adaptuoti ir pan., jeigu tokio leidimo Teatras dar nėra gavęs. Teatru laikui nepateikus informacijos ir prašymo, visa atsakomybė už nesavalaikią gautą (arba negautą) autoriaus leidimą ir su tuo susijusias galimas nenumatytas išlaidas (Teatru nepriimtinas autorinio atlyginimo tarifas, reikalaujama avansinio apmokėjimo suma, mokėjimo terminai, draudimas atlikti kūrinių ir pan.) tenka Teatru. Prašymą dėl leidimo pratęsimo Teatras pateikia LATGA'li iki ne mažiau kaip 30 kalendorinių dienų iki turimo leidimo termino pasibaigimo dienos.

3. Kūrinių naudotojas atsako už jo pateiktos informacijos teisingumą. Pateikus neteisingą informaciją, nurodytą šios sutarties 6 str. ir/ar panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir

tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo skirtumą, negu nustatyta sutartyje. Šalims nesutarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teisumą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.

4. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta Įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir su generis teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teisumą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

5. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 10 str. 2 d. prisilinto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmams, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

10 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei nei formal, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

3. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms, ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu informuoti LATGA.

4. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškilančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

5. Sutartis pasirašyta 2 (dviejų), turinčių vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

6. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

11 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas

1. Sutartis įsigalioja nuo 2018.11.05 ir galioja iki 2019.11.04. Ji automatiškai pratęsima kasmet, jeigu iki kiekvienų metų gruodžio 1 d. nei viena iš pasirašiusiųjų šalių neinformuoja apie jos nutraukimą raštu.

2. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu.

3. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia veiklą ir/ar LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 10 darbo dienų raštu.

LATGA Asociacija LATGA

J. Basanavičiaus 4b, LT-01118 Vilnius
Tel. (8 5) 265 16 00, 265 15 90, faksas 265 13 77
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>

El. paštas: latga@latga.lt

Įmonės kodas: 1100 61038

PVM mokėtojo kodas LT100610314

A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455

AB SEB bankas
Banko kodas 70440
Jonas Limauskas
Direktorius

(parašas ir antspaudas)

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Klaipėdos miesto savivaldybės kultūros centras
Žvejų rūmai

Taikos pr. 70, LT-93202, Klaipėda
Tel.: 846410565, faksas: 846410565

Interneto svetainė:

El. paštas: info@zvejurumai.lt

Įmonės kodas: 300101454

PVM kodas:

A/S Nr. LT97 7300 0100 9334 9364

AB Swedbank
Banko kodas 73000
Alvydas Juozas Lenkauskas
Direktorius

(parašas ir antspaudas)